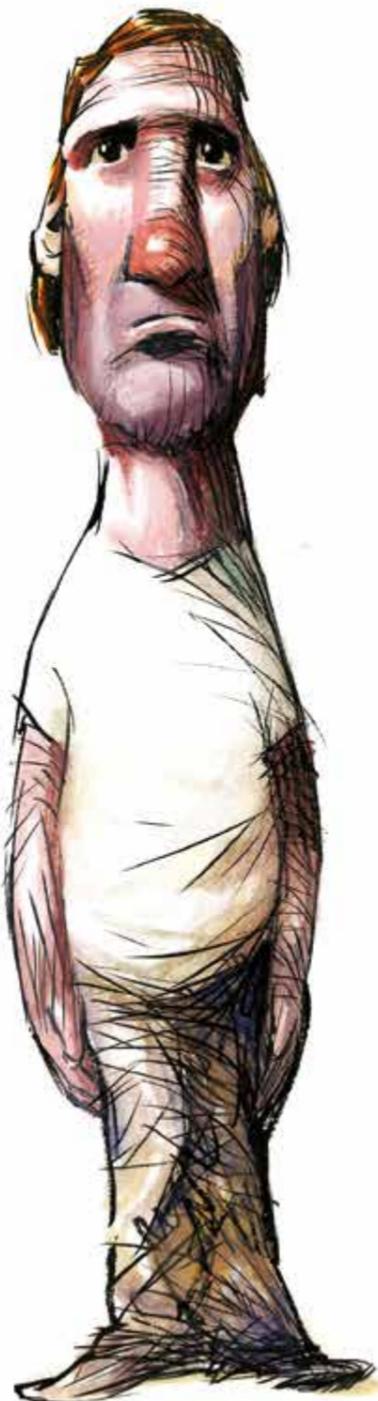


# 70 AÑOS

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE

# DERECHOS HUMANOS

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS



**PortoCartoon**  
WorldFestival

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU** NACIONAL  
**DA IMPRENSA**  
PORTO PORTUGAL

APOYO SUPPORT



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Comissão  
Nacional da  
UNESCO  
Portugal

Portuguese  
National  
Commission  
for UNESCO



77140

# PortoCartoon

## POR LAS GRANDES CAUSAS

La Declaración Universal de los Derechos Humanos há sido aprobada al final de la II Guerra Mundial, después del Holocausto.

Tiene 70 años y es firmada por decenas de países.

A pesar de eso, la Declaración sigue amenazada en diversas partes del mundo. Cerca y lejos de nosotros.

La Declaración ya “desencadenó el poder de la participación plena de las mujeres” y “impulsó la lucha contra el racismo, la xenofobia y la intolerancia” (António Guterres, Secretario General de la ONU).

A pesar de eso, hay un camino aún largo por recorrer.

Cada año, PortoCartoon-World Festival – organizado por el Museo Nacional de la Imprenta (Portugal) – hace del humor una bandera por las grandes causas.

Ahora, para celebrar el aniversario de la Declaración, hemos lanzado una ‘ruta mundial de humor’, vinculando a varias instituciones, en diferentes países.

El Cartoon es un buen embajador.

Con Humor, pensamos mejor en los Derechos Humanos.

Reír y pensar lo hace bien.

### LUIZ HUMBERTO MARCOS

Director del Museu Nacional de la Imprenta y del PortoCartoon (Portugal)

**70 AÑOS**  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**  
70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

**INFORMACIONES Y CONTACTOS:**

[www.museudaimpresa.pt](http://www.museudaimpresa.pt)

[www.cartoonvirtualmuseum.org](http://www.cartoonvirtualmuseum.org)

**PortoCartoon**  
WorldFestival

**FACEBOOK:**

[/museu.nacional.imprensa](https://www.facebook.com/museu.nacional.imprensa)

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU NACIONAL  
DA IMPRENSA**  
PORTO PORTUGAL

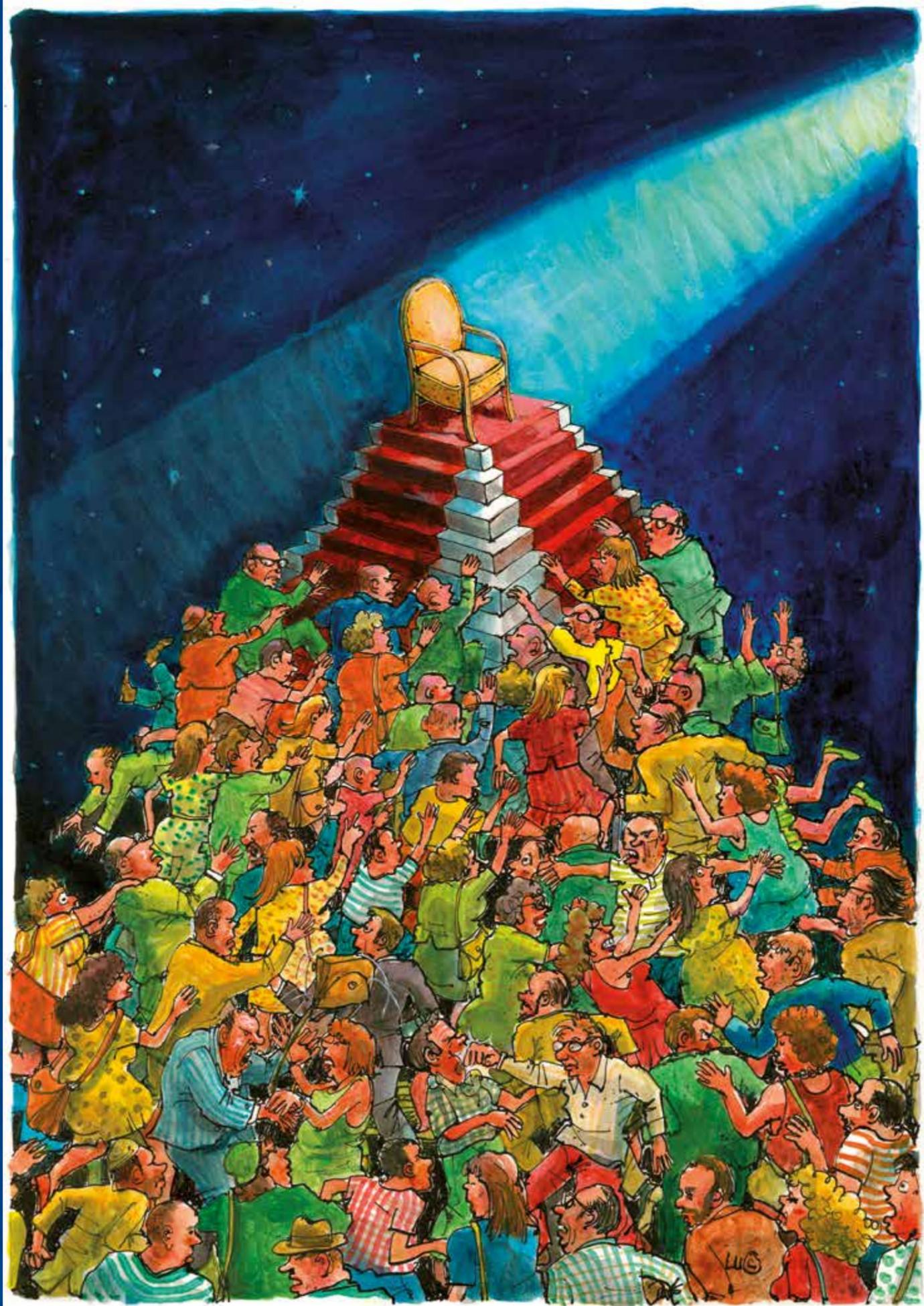
**Tel.** (00351) 225 304 966

**E-mail:** [mni@museudaimpresa.pt](mailto:mni@museudaimpresa.pt)

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**LUC VERNIMMEN** Bélgica Belgium

Luta pela luz Struggle for light

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU DA**  
**IMPRESA** NACIONAL  
PORTO PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 2

Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata de un país independiente, como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.



DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 3

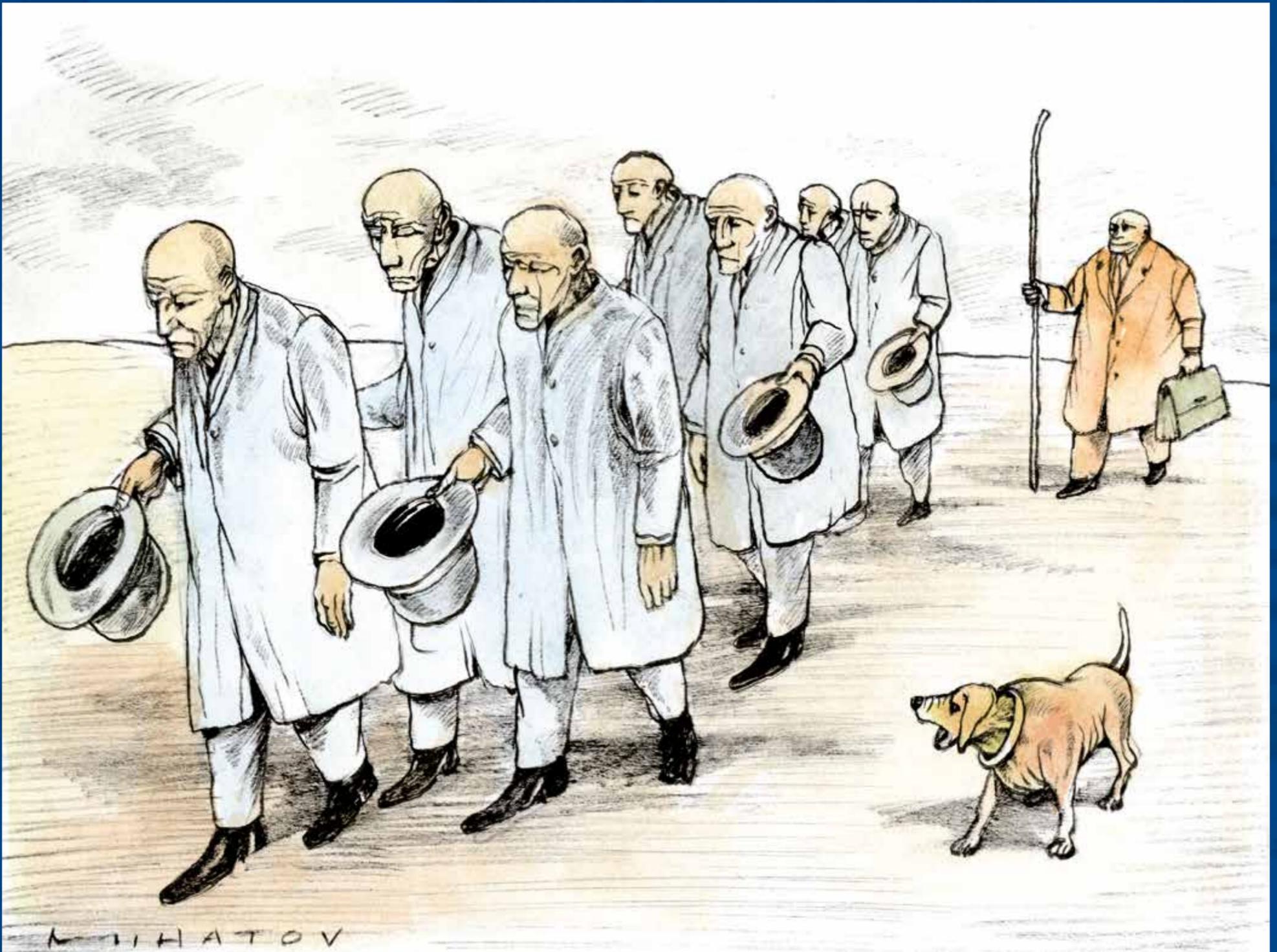
Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.



DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre, la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**MOJMIR MIHATOV** Croacia Croatia

S/ Título Untitled

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPRESA** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**FRANSISKUS HARSANTA** Indonesia **Indonesia**

Paz **Peace**

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPRESA** NACIONAL  
PORTO PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF **HUMAN RIGHTS**

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**VASCO GARGALO** Portugal

Refugiados na Europa Refugees in Europe

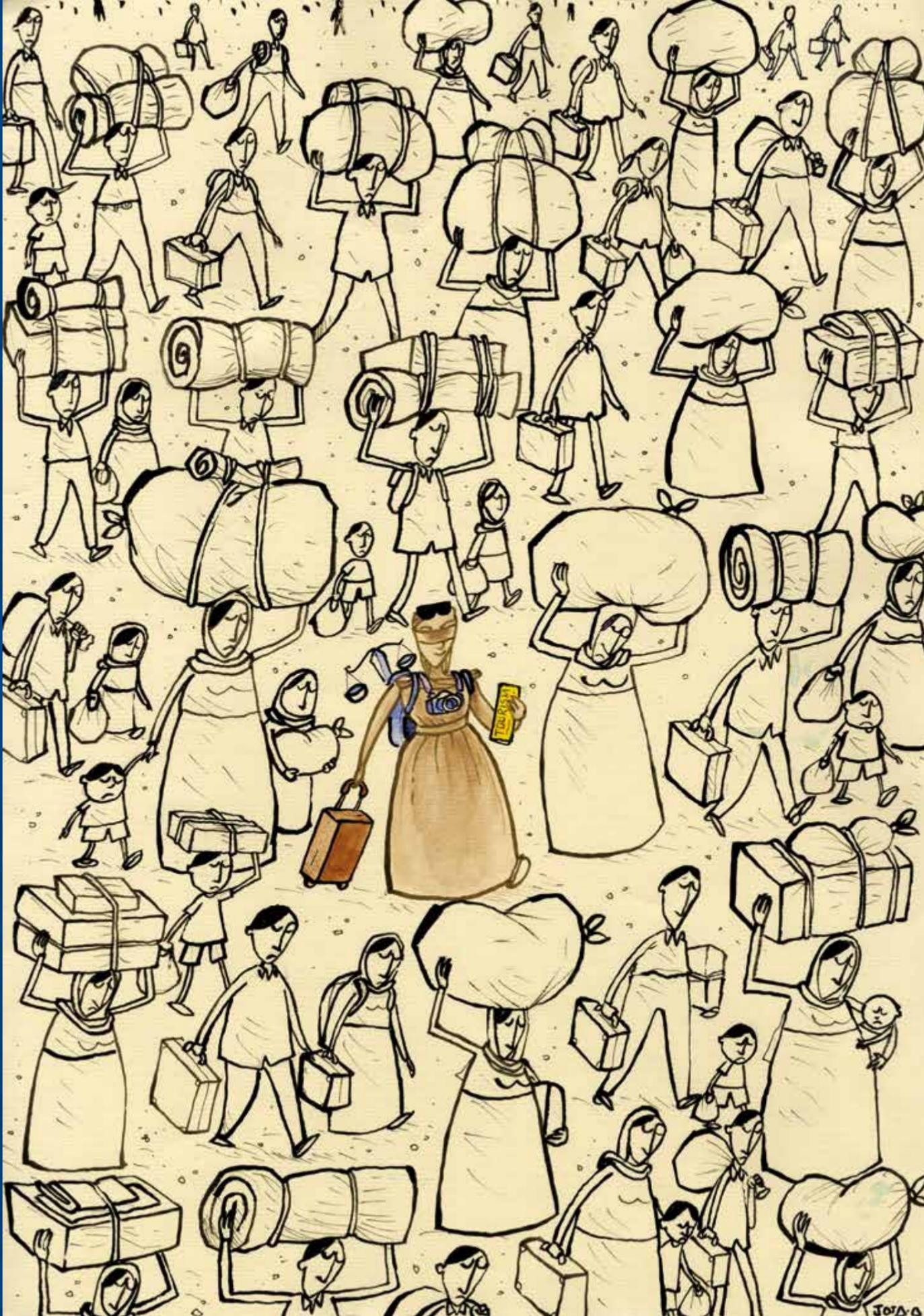
70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION  
**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**JOSÉ ANTÓNIO COSTA JOTA A Brasil Brazil**

Justiça fazendo só turismo Justice just doing some tourism

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales reconocidos por la constitución o por la ley.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**DAVID VELA** Espanha Spain

S/ Título Untitled

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPRESA** NACIONAL  
PORTO PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

MIKHAIL ZLATKOVSKY Rússia Russia

S/ Título Untitled

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION

MUSEU NACIONAL DA IMPRENSA PORTO PORTUGAL

PortoCartoon  
WorldFestival

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.



## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa.
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.



## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**ALI SUR** Turquía Turkey

S/ Título Untitled

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPrensa** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**STEFAN PROVIJN** Bélgica Belgium

Corrida Eterna Eternal Run

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.



# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**MOJMIR MIHATOV** Croacia **Croatia**

S/ Título **Untitled**

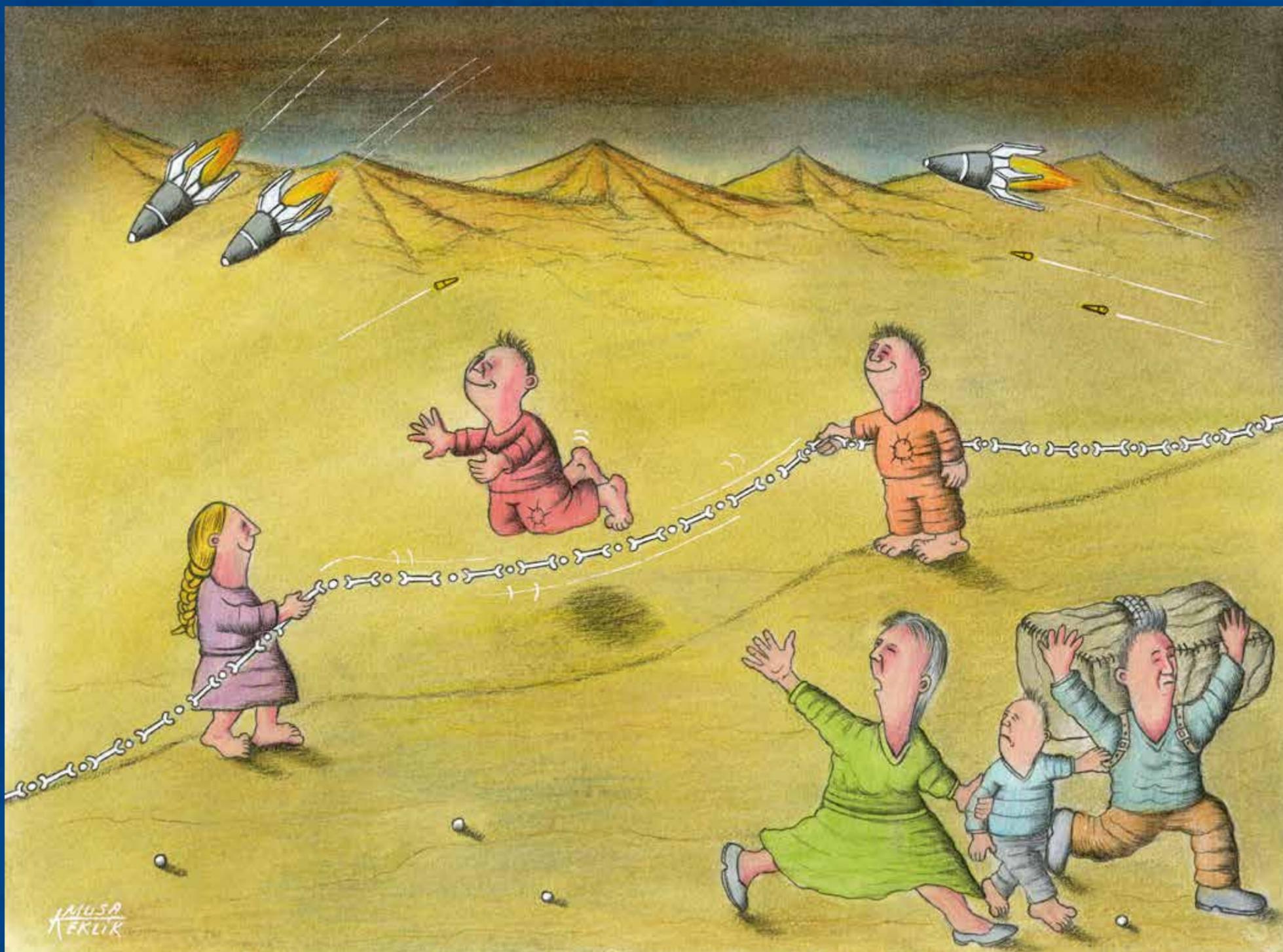
70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF **HUMAN RIGHTS**

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPRESA** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia, y disfrutarán de iguales derechos en cuanto al matrimonio, durante el matrimonio y en caso de disolución del matrimonio.
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**MUSA KEKLIK** Turquía Turkey

Infância e Imigração Childhood and Immigration

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

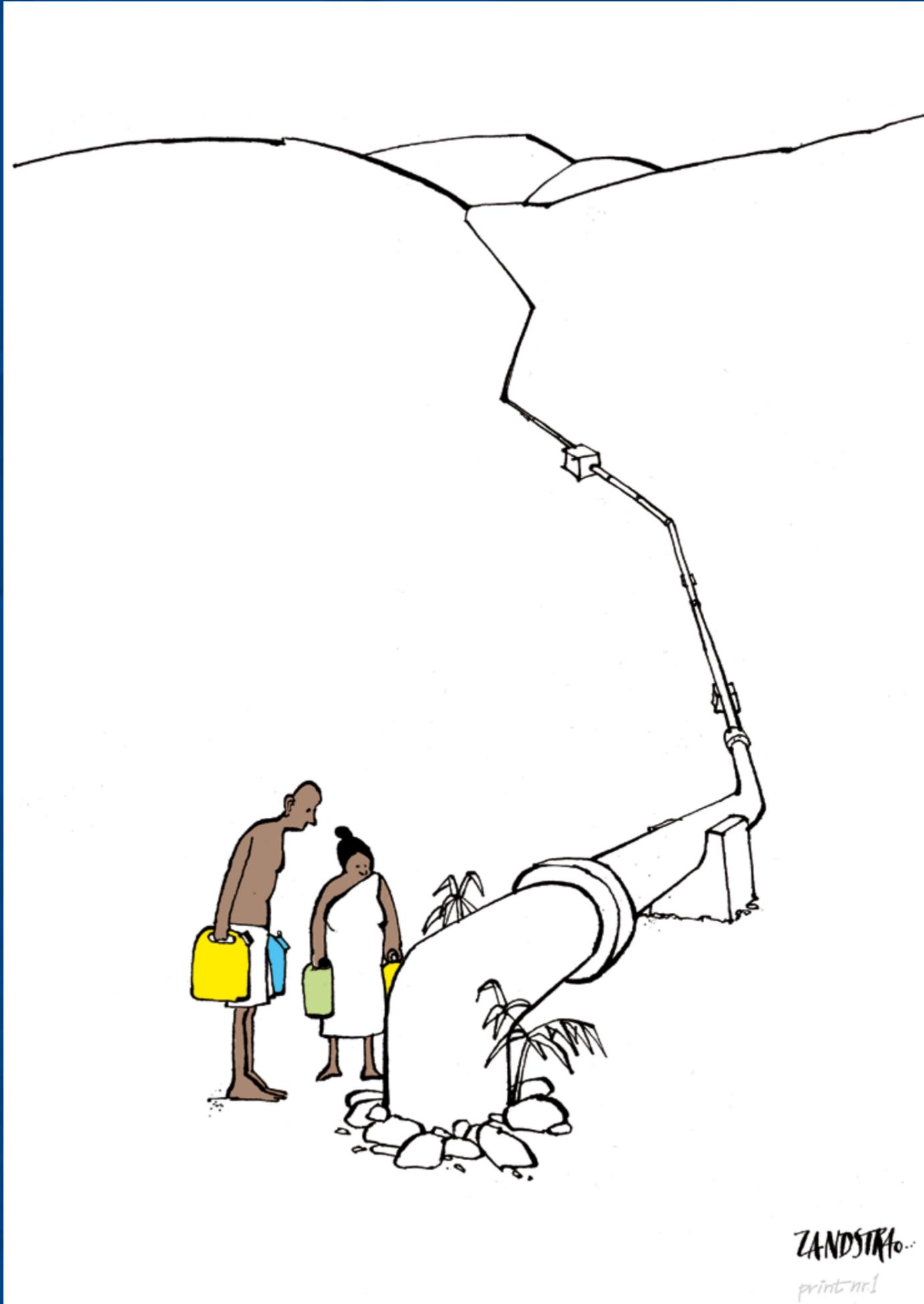
**MUSEU DA  
IMPRESA** PORTO  
PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.



ZANDSTRA  
print nr.1

70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

JAN ZANDSTRA Holanda The Netherlands

S/ Título Untitled

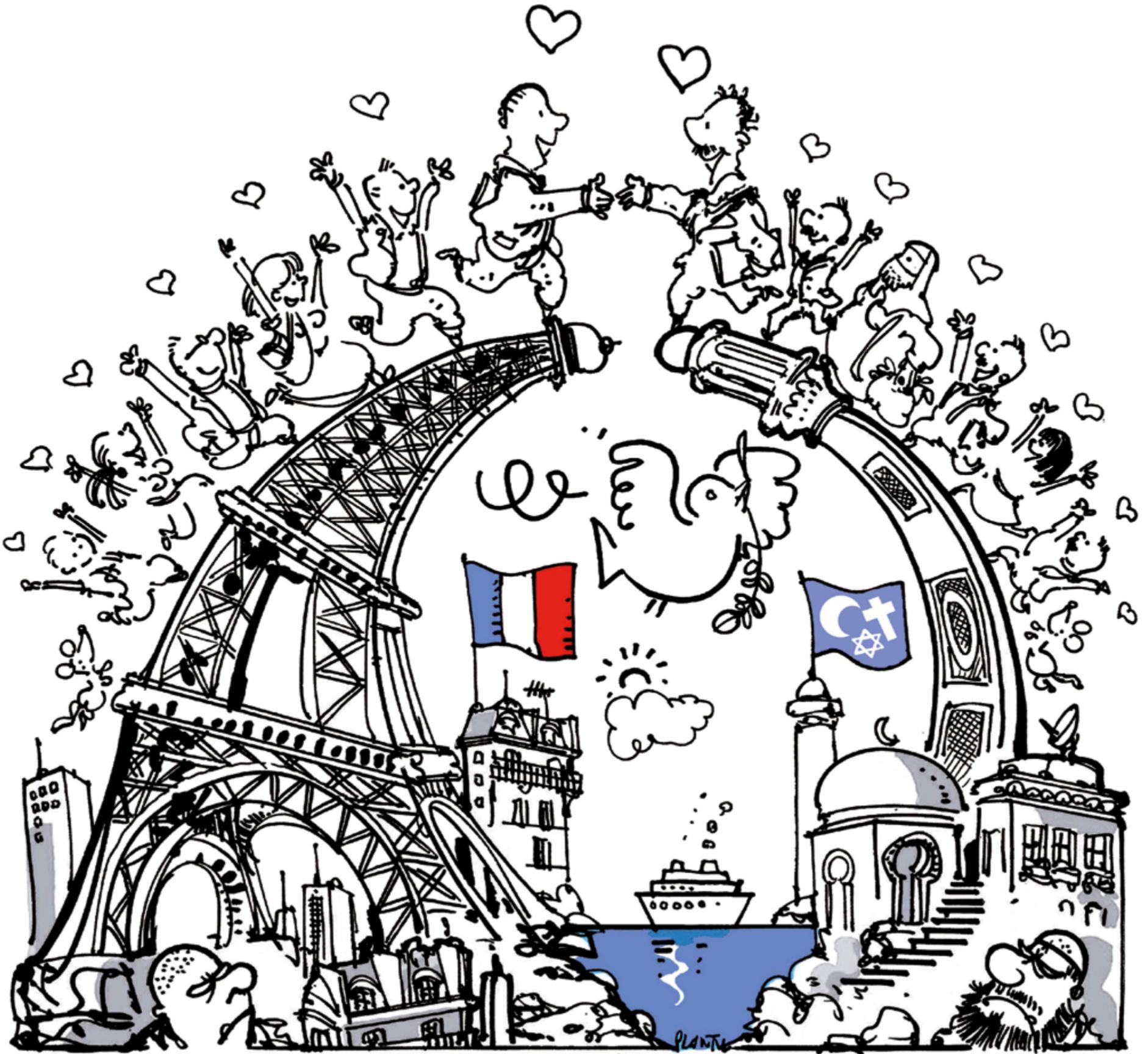
70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
MUSEU DA IMPRENSA NACIONAL PORTUGAL  
PortoCartoon  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión; este derecho incluye la libertad de cambiar de religión o de creencia, así como la libertad de manifestar su religión o su creencia, individual y colectivamente, tanto en público como en privado, por la enseñanza, la práctica, el culto y la observancia.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**JEAN PLANTUREUX PLANTU França France**

Mediterráneo Mediterranean

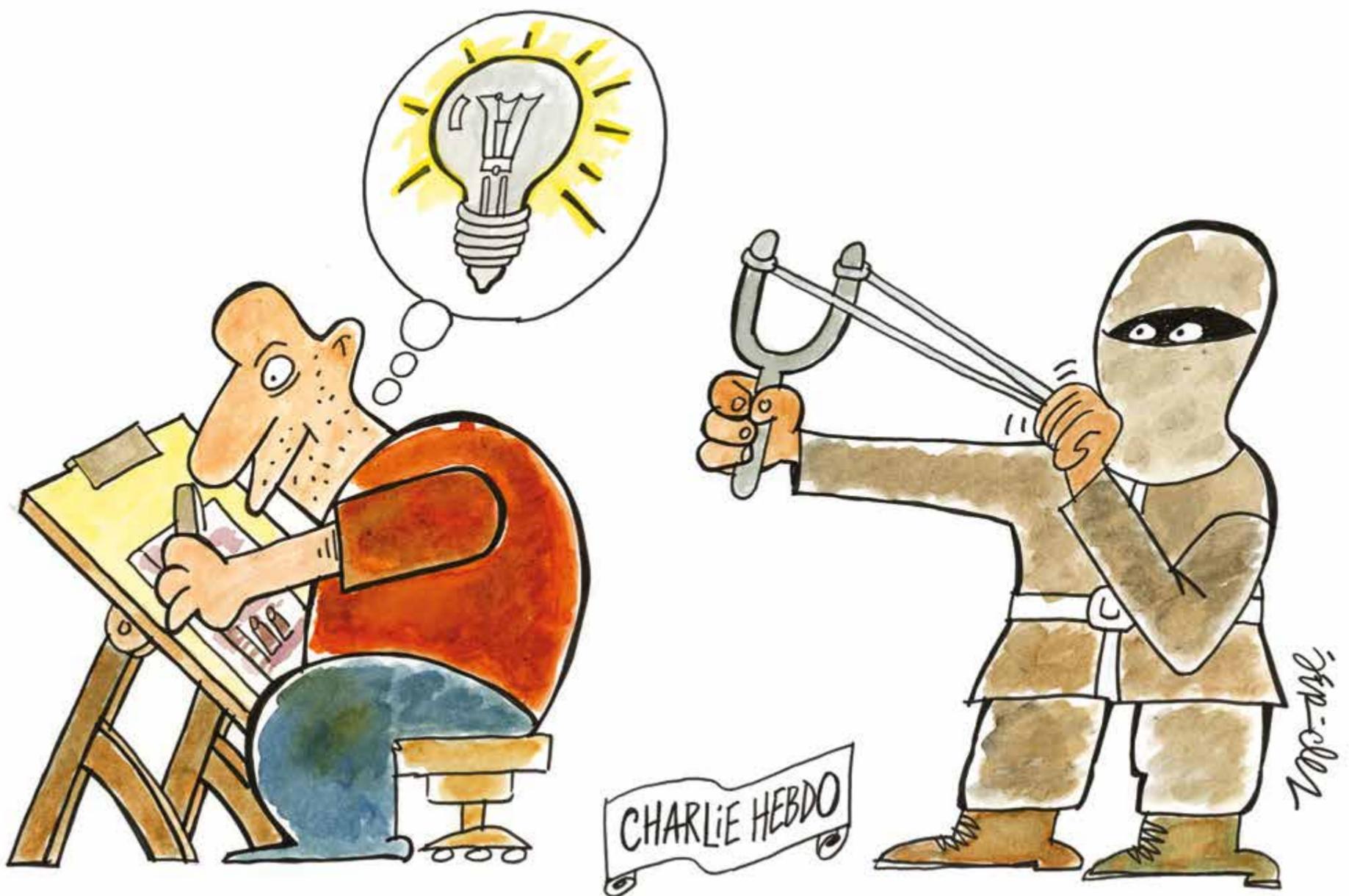
ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión.



## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**VLADIMIR KAZANEVSKY** Ucrânia **Ukraine**

S/ Título Untitled

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF **HUMAN RIGHTS**

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA** NACIONAL  
**IMPRESA** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**LIVIU STĂNILĂ** Roménia **Romania**

Trabalho de uma vida *Work of a lifetime*

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA** NACIONAL  
**IMPRESA** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 22

Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**ALIREZA PAKDEL** Irão Irão

Racionamento da água Water rationing

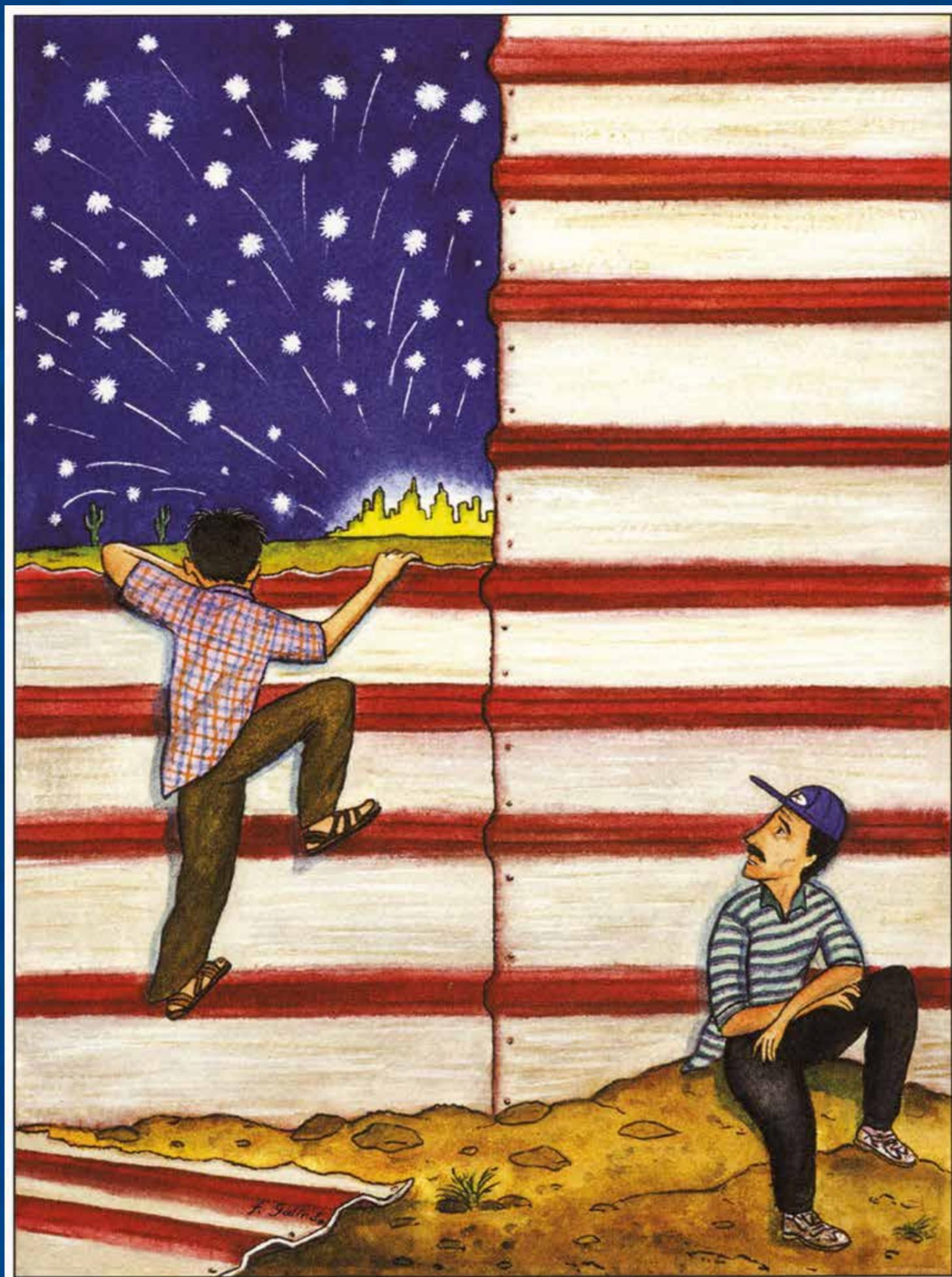
ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPrensa** PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**FELIPE GALINDO** Estados Unidos da América **USA**

Fronteira Sul EUA USA South Border

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION

**MUSEU DA  
IMPRESA** NACIONAL  
PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**SUN SHEN YING** China

Custo Cost

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**GUIBAO GAI** China

Cruzaram-se na estrada *Met on the road*

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION

**MUSEU DA  
IMPrensa** NACIONAL PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**OLEKSY KUSTOVSKY** Ucrânia **Ukraine**

Carta de Paz *Letter of Peace*

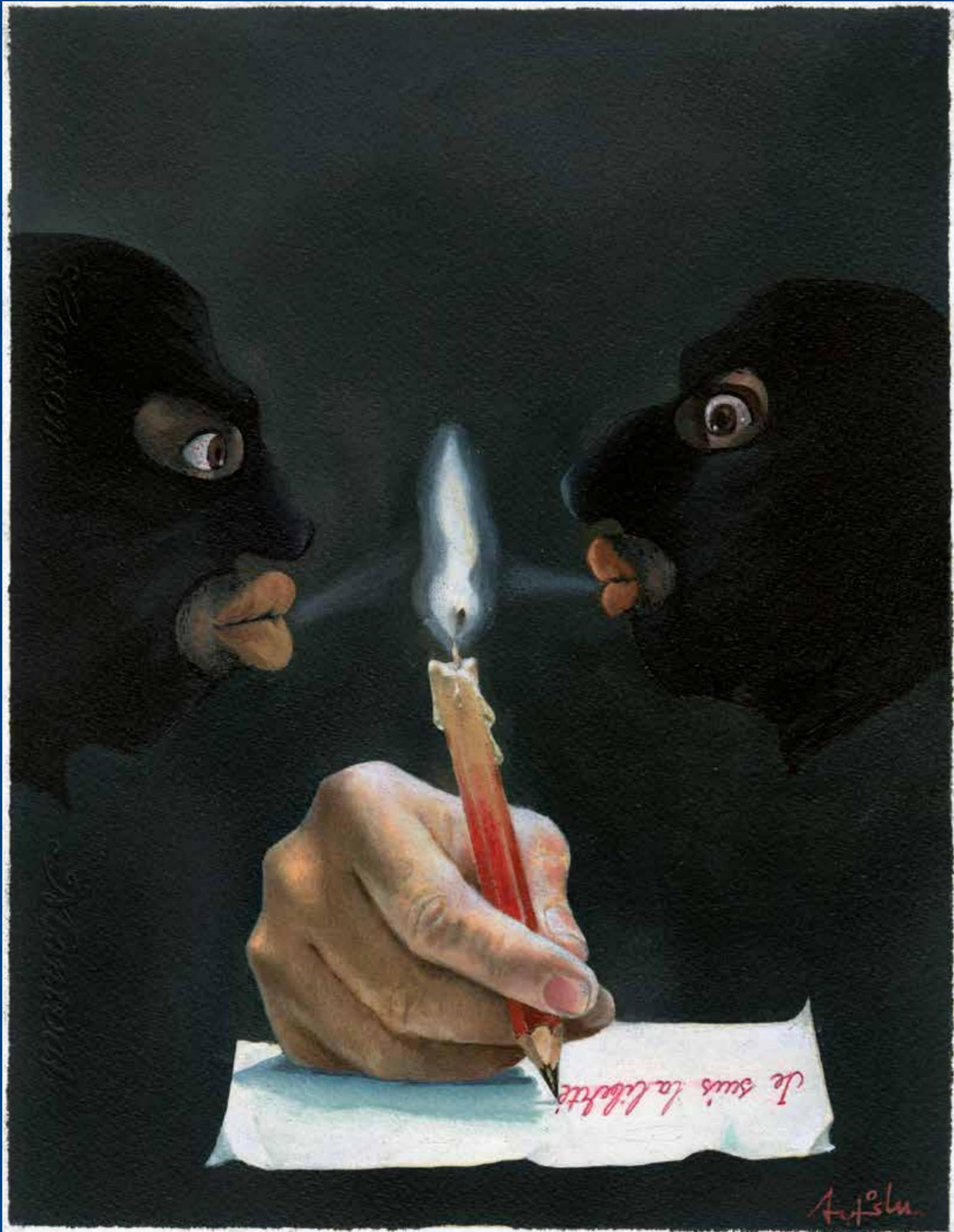
ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA**  
**IMPRESA** PORTO  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**HALIT KURTULMUS** Turquía Turkey

Eu sou a Liberdade I am the Freedom

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION

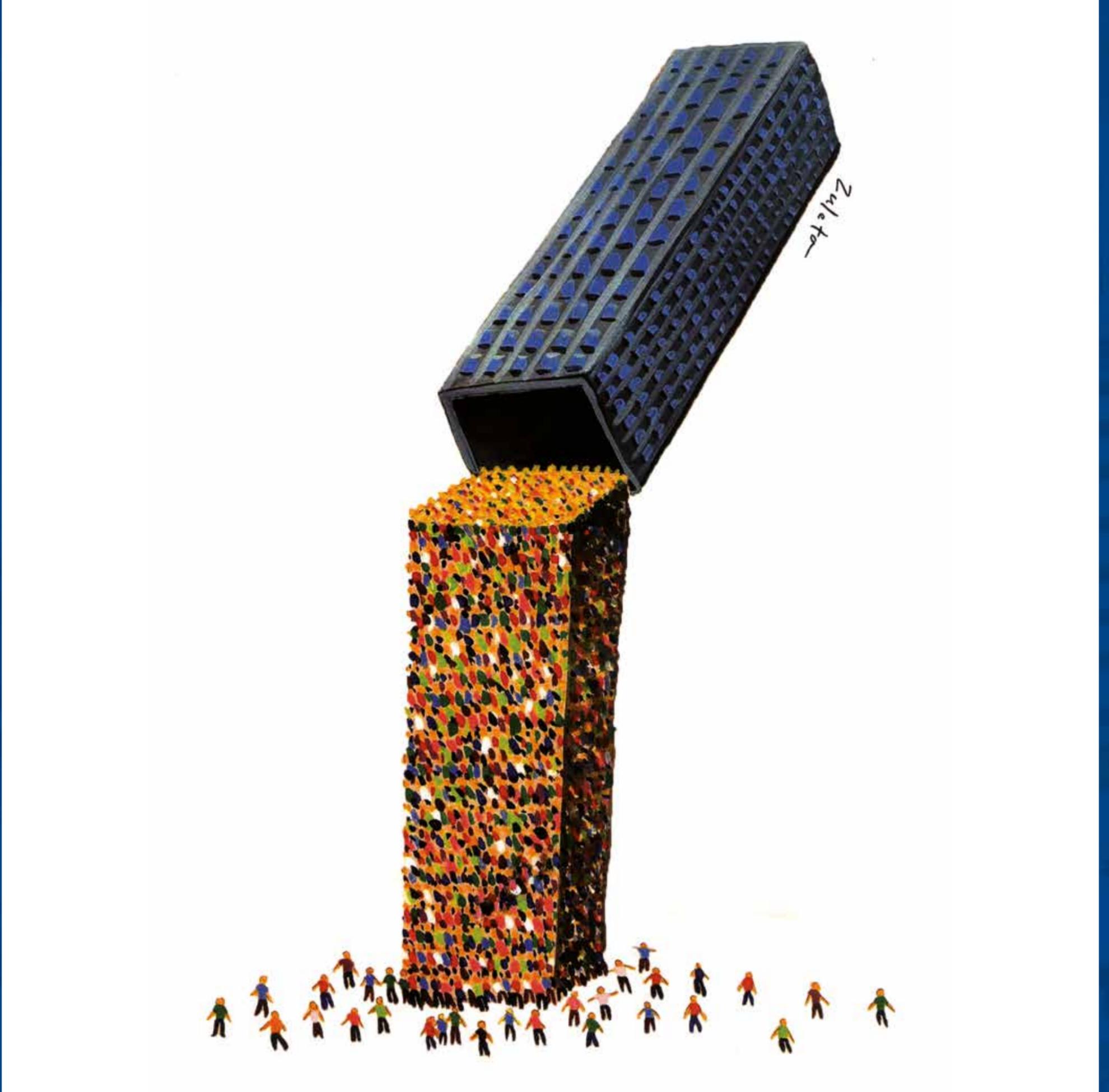
**MUSEU DA  
IMPrensa** NACIONAL PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

# DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

## Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**RAÚL FERNANDO ZULETA** Colômbia **Colombia**

S/ Título *Untitled*

ORGANIZAÇÃO ORGANISATION  
**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF **HUMAN RIGHTS**

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad, puesto que sólo en ella puede desarrollar libre y plenamente su personalidad.
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**LUC VERNIMMEN** Bélgica Belgium

Protesto acuático Waterprotest

ORGANIZACIÓN ORGANISATION

**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL

**PortoCartoon**  
WorldFestival

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

## DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

### Artículo 30

Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades o realizar actos tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.



70 AÑOS  
DECLARACIÓN UNIVERSAL DE  
**DERECHOS  
HUMANOS**

**MAHBOOBEH PAKDEL** Irão Irão

Emigração Emigration

70 YEARS OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ORGANIZACIÓN ORGANISATION  
**MUSEU DA IMPRENSA** NACIONAL PORTUGAL  
**PortoCartoon**  
WorldFestival

# MUSEU <sup>NACIONAL</sup> DA IMPREENSA PORTUGUESE PRINTING PRESS MUSEUM

**ABERTO 365 DIAS/ANO**  
**OPEN EVERY DAY OF THE YEAR**

**MORADA ADDRESS**  
Estrada Nacional 108, nº 206  
(a montante da Ponte do Freixo)  
4300-316 Porto - Portugal  
Tel. (+351) 225 304 966  
Fax (+351) 225 301 071  
E-mail [mni@museudaimpresa.pt](mailto:mni@museudaimpresa.pt)

**HORÁRIO SCHEDULE**  
segunda a sexta Monday to Friday  
10h30/12h30 - 14h30/18h30  
fim-de-semana e feriados weekend and holidays  
14h30/18h30

**SÍTIO OFICIAL OFFICIAL WEBSITE**  
[www.museudaimpresa.pt](http://www.museudaimpresa.pt)

**MUSEU VIRTUAL DO CARTOON**  
CARTOON VIRTUAL MUSEUM  
[www.cartoonvirtuallmuseum.org](http://www.cartoonvirtuallmuseum.org)

**GPS**  
Lat.: 41° 8' 36" N Long.: 8° 34' 36" W

**FACEBOOK**  
"Museu-Nacional-da-Imprensa"

